

# 好客臺中



發行人：劉宏基 總編輯：林增富 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號  
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGPN：1002702025



客家委員會贊助

廣告



▲市長授贈鯉魚旗給里長



▲市長為小市民戴綦



▲大型鯉魚造型米糕



▲纍石成壩

## 鯉躍龍門祈好運 好山好水好平安 東勢鯉魚伯公文化祭

本府首次舉辦的「臺中東勢鯉魚伯公文化祭」是市長「推動大甲溪客家文化祭系列活動」的政見之一。東勢「鯉魚伯公廟（永安宮）」，係客家先民用石頭堆砌石壩防止水患時，不經意之下堆砌成酷似「鯉魚」形狀的河堤，具有傳奇的色彩，全台罕見。信眾每年中秋節會到廟前敬拜「石母娘」，為子女求「戴綦」、「換綦」或「脫綦」，成為客家庄居民重要的傳統生命禮俗之一。

本府於104年9月27日（日）上午9時30分在東勢鯉魚伯公廟及鯉魚伯公公園辦

理「臺中東勢鯉魚伯公文化祭」活動，由市長用4斗米製成長約1公尺的超大鯉魚米糕敬供伯公，並現場在鯉魚旗寫上「鯉躍龍門」祈福語祝福大家。活動由市長率同當地立法委員、市議員及各里長依科儀祭拜伯公及石母，並替石母契子女戴上如古代銅錢形狀的「綦」祈求平安。

鯉魚伯公是東勢客家鄉親很重要的信仰神祉，也是山城很重要的文化景觀。本次活動不只是來祭拜鯉魚伯公，另外一個重要意義即為緬懷客家先民徒手把石頭一粒一粒的纍石成壩，防止了洪水侵害，紮紮實實保

護地方鄉親生命財產安全的辛勞與聰明智慧。活動中市長授贈鯉魚旗給東勢區各里長，除了分享中秋佳節祝福之意，也盼望里長作為伯公的化身，發揮伯公保護與照顧大眾的精神，為里民提供最佳服務。

市長表示，鯉魚伯公代表著山城客庄開發歷史，他也強調山城不會邊緣化，市府在山城規畫系列活動；包括天穿日、新丁板節、巧聖仙師節等，加上白冷圳文化祭、新社花海將擴大花都藝術節，山城一年到頭春夏秋冬不寂寞，好山好水好好玩。



▲9月4日於東勢幼兒園舉行揭牌典禮

### 落實母語教學 客語薪傳無斷層 客語示範幼兒園揭牌典禮

為打造良好的母語教學環境，本會104年首推「臺中市立東勢幼兒園」及「臺中市立石岡幼兒園」作為客語沉浸教學計畫發展重點園所。9月4日在東勢幼兒園，9月8日在石岡幼兒園舉行揭牌典禮，市長親到東勢幼兒園參加揭牌儀式並與小朋友一起學習客語、玩遊戲，現場溫馨熱鬧。



▲市長與東勢客語示範幼兒園小朋友體驗客語學習

臺中市客家人口數約有43萬9,400人，客家人口比例佔全市約16.3%，平均每六人就有一人是客家人，目前東勢區人口5萬1千多人，其中客家人口即佔75%以上，為全臺10餘萬大埔客語人口最多的區域，肩負起大埔客語文化薪傳之使命。

本會主委認為，臺灣面臨客語嚴重流失及斷層之情形，客家後生一輩說客語的機會少，客語發展空間急遽壓縮，從公共語言退為家庭語言，鑑此，客語復育為當前首要任務！本（104）年起推動「客語示範幼兒園」，作為各縣市之標竿，明後年將陸續於新社、豐原等客語族群集中區域各設置一所客語示範幼兒園，期盼母語向下扎根。

### 焦點話題

Focus Issue

- 東勢鯉魚伯公文化祭
- 悠揚樂音 今夏最深「客」的回憶
- 臺中市2015年客家戲曲藝術季
- 104年客家語言暨飲食、山歌與客家文化研習

### 預告

#### 「2015大埔客家文化國際學術研討會」

本會規劃於11月7日及8日（星期六、星期日）分別在國立臺中教育大學及石岡土牛客家文化館舉辦「2015大埔客家文化國際學術研討會」，邀集海內外學者齊聚一堂對話、交流，以大埔客家族群為核心，探討客家族群歷史、語言、文學、社區、文創產業、藝術等議題，歡迎各界踴躍參與指教。

悠揚樂音

# 今夏最深「客」的回憶

本會為發揚傳承客家文化與精神，擾動都會客家元素，吸引都會區隱性客家鄉親及好客市民走出戶外參與客家文化活動，特規劃舉辦臺中市政府客家委員會國樂團巡演活動，截至目前為止已舉辦下列3場音樂會：

## 夏客有樂町－客家國樂音樂會

8月22日晚上首次在圓滿戶外劇場舉辦「夏客有樂町－客家國樂音樂會」，由70人組成的大型客家國樂團，與知名指揮家黃光佑、義大利薩克斯風音樂家馬力奧 (Mario Ciaccio) 合作演出，市長林佳龍、何議員文海、張廖議員萬堅、劉議員士州暨西區、南屯區區長等，約有2,500名民衆到場觀賞。



▼在圓滿劇場舉辦的夏客有樂町，吸引超過2,500位民衆共襄盛舉。

▲林市長出席客家國樂音樂會



## 圓冬客樂－客家國樂音樂會

9月5日在臺中市屯區藝文中心舉辦「圓冬客樂－客家國樂音樂會」，節目中安排優秀笛子演奏家林舜堂演出的「氾仔」、琵琶王子黃勝宏演出的「虛籟」與客家民謠及國樂名曲，內容豐富多元，展現國樂的不同風貌，獲得熱烈的掌聲，這場音樂會有賴議員義鎧、李議員麗華暨太平區區長等計420名民衆到場觀賞。

▼笛子演奏家林舜堂，於圓冬客樂－客家國樂音樂會的精湛演出。



## 客樂潮聲－客家國樂音樂會

10月4日下午2時30分至4時30分於國立臺灣體育運動大學中興堂辦理「客樂潮聲音樂會」，由蔡玟玲老師擔任指揮，並特地邀請知名指揮家黃光佑老師擔任客席指揮，另有知名笛子演奏家繆沁琳老師帶來具有異國風情的「氾仔」、琵琶王子黃勝宏帶來的「雲想花想」及唢呐新秀陳冠宏演奏的「樂」，節目非常精彩，更吸引超過600名的觀衆到場聆聽，一同欣賞這場客樂盛宴。

▼本會國樂團團員及主要演出者帶來精彩的音樂。



## 導覽解說有一套 文化傳承沒煩惱

# 104年志工特殊教育訓練

本會為持續推動志願服務工作，落實志工教育訓練制度，於104年7月26日、8月23日在石岡土牛客家文化館辦理志工特殊教育訓練課程－導覽解說的技巧，本會特遴選文化館資深志工，亦是志工隊隊長劉祥三先生、國小教務主任退休擔任志工隊副隊長游永豐先生及國中數學老師退休

的陳任昌先生（本志工隊優秀志工）擔任講師，針對客家文化館的單點個別項目做導覽解說技巧訓練，透過影片播放，加上現場資深優秀志工擔任課程講師指導，讓受訓志工有身歷其境之臨場感，增加志工們的自信並提昇導覽解說技巧知能。



▲優秀志工分享導覽解說經驗及技巧

由於志工們的熱情參與、認真學習，使該三位優秀資深志工的導覽解說技巧得以傳承，期望在完成這階段的志工特殊教育訓練課程後，能夠訓練出志工們侃侃而談的介紹大埔客家文化與歷

史、來龍去脈，讓參觀土牛客家文化館的遊客們有不虛此行的感受，進而使志工們在導覽解說的工作上獲得更大的成就感，達到宣揚客家文化之成效。



▲志工實地演練

好客臺中 雙月刊 第2版  
客家風情  
Hakka Culture & Tradition

預告

## 104年度國中小、幼兒園客家歌謠合唱比賽

本會為鼓勵本市學童對客家語言之認同感，振興客家傳統文化，喚起客語的純樸與親切感，藉歌謠比賽寓教於樂，進而普及客家歌謠、客家話，共創祥和的社會。比賽訂於11月20日（星期五）在陽明市政大樓5樓大禮堂舉行，歡迎各國中小及幼兒園組隊參賽。

## 104年館舍藝文系列活動－撮把戲展演

本會預定於11月14日（星期六）晚間7點在石岡土牛客家文化館由榮興客家採茶劇團重現客庄傳統娛樂「撮把戲」，歡迎市民朋友們，攜家帶眷共下來看戲！



# 臺中市2015年客家戲曲藝術季

## 海線及市區熱鬧登場！

為落實市長推動文化藝術於本市海線及市區，展現多元客家文化特色的願景，本會於9月19、20日晚間分別在大甲區鎮瀾宮及東區樂成宮廣場辦理「臺中市2015年客家戲曲藝術季」活動。

本次活動邀請曾獲獎之優良客家戲劇團演出客家精緻大戲《命運天註

定》，現場鑼鼓喧天、響徹雲霄，演出劇情精彩絕倫，現場民衆看得目不轉睛，中央客家委員會范副主任委員佐銘、本會主委等衆多長官、貴賓親臨大甲鎮瀾宮現場，向現場民衆發送壽桃及糖果，祈求風調雨順、國泰民安。

范副主委於致詞時提到：「臺中



▲客家委員會范佐銘副主委、本會主委等貴賓蒞臨大甲鎮瀾宮發送壽桃，祈求風調雨順、國泰民安。



▲2015客家戲曲藝術季分別於大甲鎮瀾宮及東區樂成宮登場，現場熱鬧非凡。

市政府很用心，今年特別規劃客家戲曲藝術季的活動，首場選在大甲區鎮瀾宮，市府客委會特地用心準備了字幕，讓海線地區的民衆朋友可以無阻礙的了解精彩的客家戲曲節目內容；本會主委表示：「海線地區閩南人較多，但客家人、閩南人都是一家人！客委會首次於大甲鎮瀾宮及東區樂成宮媽祖廟前廣場演出客家大戲，感謝廟宇董監事、議員、區長的支持以及鄉親們的熱情參與，讓客委會未來在推動客家文化、客家戲曲更有信心向前走」。

活動豐富多元，現場另有戲曲服裝配飾展示區，如刀、弓、槍、佩劍、戲

服及官袍等，吸引民衆駐足觀看，讓民衆更加了解客家戲曲藝術內涵，帶動本市人文藝術發展；現場並有Q版戲曲公仔拍照區，吸引衆多年輕族群爭相拍照打卡；客家特色文創系列商品、在地農特產品及客家美食展售，帶領客家走出山城地區，將多元化的客家戲曲文化於海線及市區大放異彩。

本會提供了創意臉譜水果叉宣導品及客家擂茶飲品予參與活動之民衆，讓民衆在微風徐徐的初秋夜晚，伴隨客家戲劇團演出，食擂茶、看大戲，感受客家戲曲藝術之美。

## 客家委員會舉辦入圍茶會

### 肯定客家節目入圍第50屆廣播暨電視金鐘獎

第50屆廣播暨電視金鐘獎，客家節目共計入圍23個獎項，表現亮眼，客家委員會9月21日下午特別舉辦「第50屆廣播暨電視金鐘獎」客家節目入圍茶會，主任委員劉慶中親自頒發獎牌給所有入圍者，除了肯定他們對提升客家文化及藝術的貢獻，也預祝大家都能順利敲響金鐘。

中國廣播公司今（104）年以「全世界來作客」入圍廣播金鐘獎「社區節目獎」及「社區節目主持人獎」；其中，節目主持人溫士凱率先在9月19日勇奪「社區節目主持人獎」，也為電視金鐘獎頒獎典禮的客語節目入圍者帶來好兆頭。

電視節目部分，客家電視台這次以7個電視節目分別入圍21個不同獎項，優異的成績引人注目。其中「客家劇場」以「新丁花開」及「出境事務所」2個節目分別入圍8項與7項個人及節目獎項，傲視所有戲劇節目，是這次的最大贏家。「新丁花開」改編自小說「來去花蓮港」，透過三個女人的情愛與糾葛，見證臺灣女性追尋獨立自主的歡欣與悲苦，是近來少見的文學史詩戲劇。「出境事務所」

則以禮儀師的職場甘苦為背景，描繪不同身分的人們面對生死起落的故事，新穎創新的題材讓人發笑、引人落淚。

客委會9月21日下午以「偌客家偌金鐘」為主題舉辦「第50屆廣播暨電視金鐘獎」客家節目入圍茶會，劉主委在致詞時特別感謝所有在幕前幕後為客家廣播電視節目付出努力的個人與團隊，因為有他們的堅持，客家才會被聽到、被看到、被欣賞到；也因為有這些精緻的作品，客家文化才能穿越族群的隔閡，讓擁有不同文化背景的民衆得以彼此欣賞、彼此學習。



▲劉主委頒發獎牌給入圍者

## 104年客語能力中級暨中高級輔導班招生

104年客語能力認證中級暨中高級考試於11月22日舉行，本會為輔導參加客語能力認證考試之考生順利取得證書，訂於10月31日（星期六）及11月1日（星期日）兩天，上午9時至下午4時，於臺中市孔廟研習教室及石岡土牛客家文化館辦理四縣腔、海陸腔以及大埔腔三班客語能力中級暨中高級輔導課程。

本次課程聘請講師指導學員作考前總複習，規劃分析及講解客語詞彙、諺語與昔時賢文等題型，以提升學員應答能力。輔導班課程全程免費並提供午餐，即日起開始受理報名，因名額有限，有意參加者請儘早報名；報名表可以至本會網站自行下載，或逕向本會文教發展組報名！更多活動詳情請至臺中市政府客家事務委員會網站查詢。（<http://www.hakka.taichung.gov.tw>）。

## 🍒 諺語大家讀 🍒

【苦瓜雖苦連皮食，甘蔗恁甜愛呷渣。】

註釋：苦瓜，葫蘆科苦瓜屬雙子葉作物，又名錦荔枝、癩瓜、癩葡萄，根據本草綱目記載，形容苦瓜「苦、寒、無毒」，具「除邪熱、解疲勞、清心明目」之功效，苦瓜之微苦味能刺激唾液及胃液的大量分泌，有助消化和增加食慾的功效。烹煮時，通常連皮帶肉一同食用。

甘蔗，禾本科甘蔗屬的單子葉作物，為一年生或多年生草本植物。圓柱形莖直立、叢生、有節，可食部分含有碳水化合物、蛋白質、脂、鈣、磷、鐵等成分，所含的營養成分與藥效成分，都對人體健康有益，含鐵量為各種水果中之冠。食用方式，需去皮搾取其汁，纖維則丟棄不食用。

此句客家諺語意涵，係指苦瓜雖苦，但可連皮吃；甘蔗雖甜，但蔗渣則不能吃。任何事情的好壞沒有絕對，端看如何取捨，要學會能夠從多個角度與面相欣賞他人的優點與長處。

## 🍒 客語小教室 🍒

客語：你還慶喔！ 國語：你好棒喔！

大埔腔  
hn̄ han̄ kiang、o+!  
海陸腔  
ngi han kianḡ o+!  
詔安腔  
hen、zhin̄ kiang^ o+!  
饒平腔  
ngi han kiang、o+!  
四縣腔  
n̄ han̄ kiang o+!

摘錄自客家委員會出版之《好客100句》一書

好客臺中 雙月刊 第3版

客家新貌  
New Face of Hakka



# 104年客家語言暨飲食、山歌與客家文化研習

## 研習迴響熱烈 推廣成效斐然

▶形形色色的客家艾草粄

本會今年8月底至9月中旬，連續辦理了6場客家語言、山歌及客家文化研習，參加人數約計359人次，期從有趣的學習，接受並喜愛客家語言及客家傳統文化。

公務人員客語100句研習，報名情形踴躍，參與學員都非常認真學習，而且很快就融入客語學習，雖然會說客家話的學員很少，甚至有些也不是客家人，但都願意共下進入客語學習環境，並沈浸在客語學習的樂趣中，無形中客家語言文化之推廣又向前邁進了一大步。

客家飲食生活文化研習，特別聘請「東勢阿嬤米食林」鄧月娥老師教導如何製作道地的「客家芋籤糰」、「

客家鹹菜煲鴨」及「客家艾草粄」三種客家美食。學員們在老師指導下，成品不是單調的翠綠色，如小熊維尼、Q版派大星、HELLO KITTY及美麗的客家桐花等圖案，各種形形色色的艾草粄，展現出精巧的手藝與童心未泯的純真。

客家山歌研習已邁入第4年，特別聘請國立臺北藝術大學音樂研究所教授吳榮順教授擔任講師，課堂上，教授悉心指導學員學唱山歌，並有胡琴及鑼鼓老師現場伴奏，接受美妙歌聲、演奏聲的薰陶，每每讓人沈醉在其中。

文化是人類經驗的累積，在課堂上藉由謎語學習



客家文化，引導學員一起思考及解答問題，探討客家語言文化藝術及內涵。主講人中國文化大學中國文學研究所博士何石松教授，似取不盡的源頭活水，滔滔不絕，詩、詞、曲、文學對話、語言與修辭深入淺出，讓學員了解客家語言文化，更從客家語言文化認識自然節氣、倫理道德、鄉土歷史及生活藝術等等，受益良多。

## 文化擂茶 一鉢入魂 客家傳統健康飲品

歷史悠久的「擂茶」，別名「三生湯」，為客家族群日常生活的傳統飲品，以陶製擂鉢研磨茶葉、芝麻、花生、薏仁、蓮子、九層塔、香菜、刺五加、薄荷……等穀物原料，加注熱水沖泡後，分至裝有玄米的陶碗中，即是一碗生津止渴、健脾養胃、滋補長壽的特色飲品。

追溯擂茶的出現，目前未能梳理出明確時間，但翻開古籍文獻資料，可發現不少有關擂茶傳說的文字敘述，如：湖南省桃花源地區所流傳三國張飛說、東漢伏波將軍馬援住紮烏頭村說、楊麼說、馬措說；福建省將樂地區的伍道婆治病說；湖南省地區的太白金星治癩瘡說……等，雖然傳說內容與來源不盡相同，但說明因地區瘴癘之氣，突顯擂茶的功能與藥效，為擂茶的由來增添話題性。

飲用擂茶的習慣在客家族群已有漫長的歷史，雖然報章雜誌偶有文章書寫報導，但並未被賦予專屬某特定地區或特定族群之意義，直到1998年前後，擂茶文化經媒體大篇幅的報導介紹，擂茶正式與客家族群劃上等號，此後擂茶更活躍於文化節慶、推廣活動的舉辦，成為客家族群最閃耀的飲食亮點。

擂茶，乃往昔客家人每日必備的果腹飲品，隨著時代的變遷與社會型態的轉變，從過往具備方便、飽食、療效的功能，經產業模式、文化推廣、社區營造等途徑，以體驗客家擂茶為橋梁媒介，成為這一代臺灣人的飲食記憶。



▲擂茶，乃客家人的傳統飲食。



▲104年客家飲食生活文化、山歌與客家文化研習



▲104年公務人員客語100句研習

### 客家人物

## 臺灣經典旋律作曲教父 呂泉生

《丟丟銅》、《一隻烏仔啾啾》、《搖嬰兒歌》、《杯底不可飼金魚》、《阮若打開心內的門窗》……等膾炙人口、家喻戶曉的經典歌曲，是許多臺灣人的共同記憶，而以上一首首標誌著臺灣時代的旋律創作者，正是來自臺中市神岡的客籍作曲家—呂泉生。

呂泉生，1916年生於臺中州豐原郡神岡庄三角仔，為當地望族「臺灣第一書庫」筱雲山莊的後人，自幼在基督教家庭的環境中成長，受教會薰陶成長開始觸詩唱班，是為其喜好音樂之濫觴。1924年，呂泉生就讀豐原岸裡公學校；1929年進入臺中一中就讀，拜陳信貞為師學習鋼琴；1936年，負笈日本進入東京東洋音樂



▲呂泉生

學校（東京音樂大學前身）就讀，主修鋼琴，後因手臂拉傷改習聲樂；1939年畢業後，加入東寶日本劇場聲樂隊，並於NHK廣播電臺擔任特約歌唱家，閒暇時隨母校田為山教授學習理論作曲，勤學不輟。

1943年，呂泉生返臺進入臺北放送局文藝部擔任歌唱指導、合唱指揮、作曲及編曲一職，並積極參加各項文藝活動，他曾歷任臺灣廣播電臺演藝股長、中國廣播公司音樂組長、臺灣省文化協進會音樂委員、臺灣省教育會《新選歌謠》月刊主編。1957年受辜偉甫邀請，擔任「榮星兒童合唱團」之團長與指揮，領導合唱團在樂壇大放異彩，享有「東方維也納合唱團」之美譽。

呂泉生一生奉獻音樂教育，創作及編整樂曲300餘首，風格洋溢濃厚鄉土氣息，1990年曾獲「中國文藝協會作曲獎」、1991年獲「中華民國行政院文化獎」、2007年獲臺美基金會第15屆「人才成就諾貝爾獎」的肯定，1991年退休後定居於美國，2008年3月去世，留給後人無限追思。

## 好客臺中 雙月刊 第4版 繽紛客庄 Hakka Affairs

## 臺中市政府推動性別主流化實施計畫（104~107年）

壹、依據：依據本市第2屆婦女權益促進委員會（以下簡稱婦權會）決議事項辦理。

貳、目標：

- 一、培養本府各機關及所屬機關人員性別意識，實踐性別平等。
- 二、加強性別觀點融入機關業務，強化CEDAW及重要性別平等政策或措施之規劃、執行與評估，達到實質性別平等目標。
- 三、持續推動性別主流各項工具，提升推動品質與擴大成效。

參、實施對象：

- 一、臺中市政府（以下簡稱本府）各一級機關。
- 二、本府所屬機關（包含二級機關、區公所、戶政事務所等）。
- 三、學校（請依主管機關—教育局執行計畫辦理）。

肆、實施期程：104年1月至107年12月。

伍、實施內容：

- 一、組織性別平等工作小組

二、強化性別意識培力

三、落實性別影響評估

四、深化性別統計與性別分析

五、優先編列性別預算

陸、經費來源：由各局處編列納入年度預算。

柒、預期效益：

一、落實性別平等政策綱領及消除對婦女一切形式歧視公約施行法。

二、強化各同仁性別平等意識，落實推動性別主流化。

三、推動性別平等觀點納入政策、計畫或方案制定，預算編列及資源分配中，促進性別平等。

捌、本案奉核後據以實施並依實際需要隨時修正。

### 公務人員行政中立及公務倫理與公義社會宣導

行政中立，全民得益；依法行政，公平公正！ 公務人員應廉潔自持、利益迴避、依法公正執行公務。

臺中市政府客家事務委員會提醒您